

# MONTEVIDEO MUSICAL

—PERIODICO LITERARIO-ARTISTICO—

AÑO II

—DIRECTOR Y ADMINISTRADOR: FRANCISCO SAMBUCETTI—

Núm. 2

Este periódico aparece los días  
1, 8, 16 y 24

Montevideo—Sabado 8 de Enero de 1887

ADMINISTRACION  
77-SORIANO-77

Suscripcion mensual.	0,60.
En campaña.	0,70.
Número del día.	0,40.
Id. atrasado	0,50.

COLABORADORES.—SRA. JUANA M. GORRITTI—ADELA CASTELL—MARIA MORELLI—DOLORES MARTINEZ.

CABALLEROS.—PROFESOR, LUIS D. DESTEFANIS—ADOLFO PIÑEIRO—LUIS GARABELLI—SAMUEL BLIXEN—MANUEL MUÑOZ Y PEREZ—ISIDORO DE-MARIA—DR. ZAWERTHAL—ANGEL MENCHACA—MANUEL LOPEZ—SATURNINO ALVAREZ CORTÉS—DOMISIO LASTRETTO—TEÓFILO M. SANCHEZ—AGUSTO DUPONT—LUIS L. IZURZU—FEDERICO ASTORT—LEON SRAUSS—JUAN MUSSIO—RICARDO SANCHEZ—ANDRES DE GIOVANELLI.—Colaborador artístico, D. JOSÉ SOTO.

## SUMARIO

Nuestros teatros en 1886—Adela Castell—Una fiesta en los Po.itos La Jota Aragonesa El concierto "La Lira" Vals de Conciliación Neorología Gracias, colegas Correspondencia noticiosa Indicador Avisos.

## NUESTROS TEATROS EN 1886

La temporada teatral de 1886 será recordada con entusiasmo por el *diletantismo* montevideano.

Ciacchi y Ferrari, *importadores* de la celebrada Sarah y del eminente Stagno, se han hecho merecedores de la gratitud de nuestros aficionados al drama y á la gran ópera.

Y con esos activos é inteligentes empresarios, es digno también de compartir el aplauso público nuestro estimable compatriota Nicolás Narizano, por habernos proporcionado el placer de admirar nuevamente al tenor *privilegiado*, al incomparable intérprete del *Polinto* y de la *Favorita*: Antonio Aramburo.

Sarah Bernhardt, Stagno y Aramburo! tres notabilidades que honran las distintas ramas del arte que cultivan, tres eminencias del teatro moderno, han cruzado por la escena de nuestro principal coliseo, dando lustre á la estación teatral del año 1886, á la que se designa ya en estos términos: La temporada de las celebridades!

Para todos los gustos y para todas las edades ha habido espectáculos en el año teatral que ha terminado.

Los aficionados á la alta comedia han tenido en la Bernhardt una eximia intérprete de *Fedora* y de *Theodora*.

Los amantes de la ópera han recibido las más dulces emociones oyendo al conde de Almaviva en su melodiosa cavatina *Ecco ridente in cielo*, al duque de Mantua en su soberbia balada *Questa ó quella*, á Fausto en la delicada *Salve dimora* y á Roberto en la magistral siciliana—personificados todos esos nobles caballeros en el egrégio comendador Stagno.

Y esos mismos aficionados al teatro lírico han escuchado arrobados la más bella voz que se conoce en el mundo, la voz mágica de Antonio Aramburo que nos conmovía en el *andante del Trovador* y en el de *La Forza del Destino*, que nos arrancaba un grito de admiración en la plegaria y en el *credo del Polinto*, que nos decantaba en el melancólico *paradiso* de la *Africana* y nos enloquecía en el divino *spinto* de la sublime *Favorita*.

Las bellas *dilettanti* uruguayas tuvieron también horas de deleite inolvidables en esa temporada en que Eva Tetrazzini lucía su inmenso talento dramático en la *Gioconda* del malogrado Ponchielli, en la apasionada Valentina de los *Hugonotes* y en la infeliz Leonor de Guzman de la inmortal creación de Donizetti.

Los partidarios de la opereta francesa se sentían embelezados por las gracias picarescas de Mlle. Zelo Durand y de Margarita Preciosi.

Los *amateurs* del arte coreográfico eran felices con las habilidades de la Limido y la Torri y los de la ópera bufa italiana con el brillante Carbonetti, á quien, por su mal, no secundaban como lo merecía, sus compañeros de *troupe*.

Para las *damas* y *caballeros* que no cuentan más de uno ó dos lustros de existencia el elegante Mr. Comelli se presentó en la escena de Cíbils seguido de una docena de *encantadores* japoneses y, no queriendo ser menos, el popular *Zidorito* Herman exhibió en *San Felipe* unos payasos y un ventrílocuo. . . y otras cosas cuyo detalle se omite por su mucha extensión.

El conocido maestro Aguirre cerró la temporada de 1886 con una buena compañía de zarzuela que ha aumentado con estos nombres: Millanes-Banquels, la lista de los artistas quedados del público de Montevideo.

Procurando ser lo más breves posible vamos á hacer un *estado* de las compañías y espectáculos teatrales que han merecido los aplausos. . . y las silvas del respetable público:

## I

### SOLIS DURANTE EL CARNAVAL

Desde el 1º de Enero hasta el 5 de Marzo permaneció cerrado nuestro hermoso teatro.

El 6 de Marzo, víspera de Carnaval, dieron principio los bailes de máscaras, terminando el 21 del mismo mes.

8 fueron los bailes que se dieron con su correspondiente cortejo de 8 docenas de reyertas entre los danzantes, 80 huéspedes en el entonces Hotel Brian, 800 multas impuestas por el jefe del Hotel y 8000 pesotes. . . que entraron en la caja del establecimiento.

## II

### EL TENOR ARAMBURO

El 7 de Mayo dió el célebre tenor aragonés su primer concierto, con extraordinario éxito artístico y pecuniario.

Hizo su debut en este festival el pianista alemán señor Engelbrecht y tomó parte también el distinguido violinista Dn. Alejandro Ugucioni.

Con numerosísima concurrencia y con éxito no inferior al del primer concierto, dió el Sr. Aramburo el segundo y el tercero en las noches del 27 y 30 del mismo mes.

## III

### ¡EXCELSIOR!

El 29 de Junio hizo su estreno con el gran baile *Excelsior* la compañía coreográfica de Ferrari. Gusto muchísimo este espectáculo y proporcionó á la Empresa grandes entradas, con lo que pudo recuperar lo perdido con la misma compañía en Rio Janeiro.

El *Excelsior* se dió ocho veces y le siguió el baile en dos actos *Brahma*, que aunque no del mérito de aquel, agradó bastante al público.

La compañía dió además varios bailes en un acto y entre ellos *El Talisman* que sufrió una espantosa silva, muy merecida por cierto, pues no era otra cosa que una grosera pantomina de circo, indigna por consiguiente de un teatro importante y de un público ilustrado.

## IV

## OPERA BUFA ITALIANA

A los pocos días del estreno de la compañía coreográfica, llegó de Río Janeiro una compañía lírico-bufa italiana del mismo empresario y se anunció su debut en Solís, alternando con aquella.

Formaban esta compañía, entre otros artistas los siguientes: Soprano Adelina Ferretti; contralto Julia Lutichau; tenor Chinelli, bajo bufo Carbonetti y barítono Regiani.

El repertorio era compuesto por las siguientes óperas: *Don Pascual*, *Elisir de Amor*, *Fra-Diavolo*, *Crispin* y la *Comadre*, *Hija del Regimiento*, *Marta* y otras.

De estas obras solamente subieron á la escena *Fra-Diavolo* y *Crispin*, en las que sobresalió Carbonetti, aunque no tanto como se esperaba, á causa seguramente de los malos elementos que formaban la compañía, que eran de lo peor que se ha visto entre nosotros.

Está demás el decir que la preciosa ópera de Auber y la de los hermanos Ricci fueron horriblemente *asesinadas* y mutiladas por los compañeros del Sr. Carbonetti.

## V

## LA DURAND Y LA PRECIOZI

En *Cibils* exhibía Ciacchi la compañía de opereta francesa, cuyas estrellas eran la Zelo Durand y la Preciozi.

La primera conquistó grandes simpatías en *Le petit duc* y *Madame Boniface*, piezas en que se distinguía notablemente.

La Preciozi reapareció en *La Perichole* despertando el entusiasmo de sus antiguos admiradores.

En la *Mascota* y en la *Aldeana Archiduquesa* gustó también muchísimo.

Entre los artistas del sexo *feo* se distinguía Mr. Mezieres, conocido ya en esta capital desde la compañía Grau, de la que formaba parte con Paola Marié y la Leroux.

## VI

## LA TETRAZZINI EN CIBILS

A la compañía de opereta sucedió en *Cibils* la de ópera italiana de Ciacchi y Rajneri, com-

puesta de los artistas: Sopranos Tetrassini y Cerne; tenores Lucignani y De-Lucia; barítonos Medini y Sivori y bajos Vecchione y Brancaloni.

La temporada fué corta, poniéndose en escena las óperas: *Hebrea*, *Forza del Destino*, *Hernani*, *Trovador*, *Favorita*, *Fausto*, *Gioconda*, *Le Villi* y otras.

La Tetrassini era el alma de la compañía y obtuvo grandes triunfos en la *Hebrea*, *Favorita* y *Gioconda*.

El tenor De Lucia sobresalió en el rol de *Fernando* de la *Favorita*, siendo considerado artista de porvenir. Este artista se encuentra actualmente en Madrid, donde canta en el teatro Real alternando con Gayarre, Tamagno y nuestro compatriota Oxilia. Ha sido muy aplaudido en la *Mignon* del maestro Thomas.

El tenor Lucignani aunque poseedor de voz hermosa, disgustaba por sus escasas facultades dramáticas.

## VII

## ROBERTO STAGNO

La compañía lírica italiana de Ferrari, de la que formaba parte el reputado tenor Stagno debutó en Julio con *Roberto el Diablo*, alcanzando el eximio tenor un triunfo espléndido, por su brillante escuela de canto.

El *Barbero de Sevilla*, *Rigoletto*, la *Africana* y *Fausto* convencieron al público del relevante mérito del afamado tenor, que no posee otro defecto sino el de cuidarse demasiado, en virtud de lo cual cantaba en *segreto* casi todas las noches, con gran descontento de los que pagaban para *oirle cantar*.

Otro artista notable de la compañía era el bajo Tamburlini, inmejorable intérprete del *Mefistófeles* de Boito.

Las sopranos Copca y Bellincioni, buenas cantantes y muy simpáticas, se captaron el aprecio del público. La primera descollaba en *Gioconda* y *Mefistófeles* y la segunda en *Roberto* y *Fausto*.

El barítono Ughetto, cantante de superiores facultades y de mucho sentimiento, alcanzó gran éxito en la romanza de *Fausto*, en la del *Rex de Lahore* de Massenet y en la del *Ballo in maschera*.

## VIII

## SARAH BERNHARDT

Esta gran artista debutó el 3 de Setiembre y dió trece funciones con las obras siguientes: *Adriana Lecouvreur*, *Dama de las camelias*, *Fidora*, *Fedra*, *Frou-Frou*, *Maitre de Forges*, *Spinx*, *Teodora* y algunas más.

El éxito de esta artista no correspondió por completo á su fama; sin embargo la corta temporada dió un producto líquido de siete mil pesos.

El resto de la compañía era pésimo y no nos explicamos como la Bernhardt viaja con tan malos acompañantes.

## IX

## NUEVOS CONCIERTOS DE ARAMBURO

De regreso de su gira artística por el Brasil, el 30 de Setiembre reapareció en la escena de Solís el tenor Aramburo, fanatizando una vez más con su sin igual voz, al público que acudió numeroso á su llamado.

El gran artista recibió las ovaciones que siempre le ha prodigado nuestro público.

Entre las piezas que cantó se distinguió en la romanza de *Jone* que dijo admirablemente.

El 2 de Octubre dió Aramburo su segundo concierto, haciéndonos conocer la romanza del *Duque de Alba*, ópera póstuma de Donizetti.

El teatro ofrecía esa noche, como las anteriores en que había cantado el célebre tenor, un lleno muy alagador para este y para su feliz empresario.

Las muestras de desaprobación que el público dió á la Gambogi, artista que acompañaba á Aramburo en sus conciertos, obligaron á la empresa á suspender el tercero que ya había anunciado, pues no contaba con más artista que la señorita Negrini.

## X

## PARA EL PÚBLICO INFANTIL.

Como ya hemos dicho, el Sr. Comelli, antiguo secretario de la empresa Grau, exhibió en *Cibils*, para soláz de los niños, las habilidades de una compañía de hijos del celeste imperio.

Ocho ó diez funciones, entre ellas dos diurnas, ofreció á la *gente menuda* el señor Comelli, pasando después á las ciudades del Pacífico, donde suponemos se encontrará ahora.

El conocido agente teatral Herman, en sociedad con nuestro compatriota Solla, trajo á *San Felipe* una compañía de novedades que dió varias funciones con éxito.

Figuraban en ella dos graciosos payasos que hacían las delicias de los chiquillos *abonados* á la temporada.

## XI

## EL CANTO FLAMENCO EN SAN FELIPE

El apreciado actor D. German Mac'Kay, empresario teatral actualmente, había comi-

sionado á D. Ricardo Reig para que contratase en España una compañía española de zarzuela, baile y canto flamenco, destinada al Jardín Florida de Buenos Aires.

El señor Reig cumplió las órdenes del simpático empresario, pero con muy poco acierto, pues los cuadros de Zarzuela y de canto flamenco eran insoportables, hasta el punto de que nuestro público, siempre tolerante é indulgente, considerando un abuso la presentación de tales *artistas*, les obsequió con una silbatina de *no te muevas*.

Solo el cuerpo de baile, que poseía un bailarín y una bailarina excelentes, mereció los aplausos entusiastas de los espectadores que, como se trataba de un estreno, eran numerosos.

## XII

### ZARZUELA

Cerramos esta revista, ya harto estensa, mencionando lijeraente á la compañía de Zarzuela del maestro D. Avelino Aguirre, la que debutó el 23 de Octubre con *La Tempestad*.

Esa compañía, como nuestros lectores recordarán, era formada por las ápies Hierro y Millanes; tenor Barrera, barítono Arcos, bajo Banquells y tenor cómico Orejón.

Lasseñoritas Hierro y Millanes, esta última especialmente, y el bajo Banquells eran los artistas de mayores méritos y que mas gustaron.

La Millanes y Banquells, discretos en el género sério, tienen condiciones de mucho valor en el cómico.

Las zarzuelas representadas en la temporada fueron: *Tempestad*, *Campanone*, *Marina*, *Caramelo*, *Regalo de bodas*, *Para casa de los padres*, *Anda valiente*, *Diva*, *Calandria*, *Niña honrada*, *Vuelta al mundo*, *Conquista de Madrid*, *Barberillo*, *Siglo que viene*, *Anillo de Hierro*, *Mascota*, *Lucero del Alba*, *Grumete*, *Sobrinos del capitán Grant*, *Gallina Ciega*, *Molinero de Subiza*, *El Estilo es el hombre*, *Arturo de Fuencarralle*, *Asas del toro*, *Hombre es débil*, *Caballero particular*, *Fuego y Estopa*, *Catalina*, *Agua y Cuernos é Historias y cuentos*.

Reseñada á grandes rasgos la temporada teatral del año 1886, damos fin á este incorrecto y desaliñado artículo, escrito á vuelo pluma, esperando que al entrar en el 1888 nos sea dado ofrecer á nuestros lectores un retrospecto del mismo género, teniendo el honor de incluir en él el nombre de la famosa Adelina Patti, cuyo arribo á estas playas se anuncia ya, no sabemos si con sério fundamento.

*Dilettante.*

## UNA FIESTA EN LOS POCITOS

### RECUERDO!

..... Cuando los postreros rayos del crepúsculo vespertino iban desapareciendo, partieron del embarcadero de la aduana los lindos vaporcitos «Plata» é «Italia», y tras ellos, varias bien cortadas embarcaciones á vela, á cuya alegre flotilla, tripulada por damas y caballeros de lo mas distinguido de esta sociedad, hacia el «Plata» de nave capitana, lujosamente empavesada, y con iluminacion de múltiples colores que en mástiles y vergas iba de popa á proa, y la cual, al circundar la borda, formábase al pequeño piróscapo esplendente corona.

Era la hora de oracion, esa hora en que ya no es de día pero en que tampoco es de noche, de calma especial, de reposo en la naturaleza. El mar estaba tan tranquilo, tan sereno que recordaba esos encantadores lagos azules que hacian la delicia, pero causaron la muerte del escéntrico príncipe real de Baviera, admirador fanático del autor de *Tannhauser*, *Navio Fantasma*, *Lohengrin* y *Parsifal*; de aquel génio musical que se llamó Ricardo Wagner, dios de la música del porvenir, (como se le ha dicho) agregándose, que de ella se hubo hecho profeta el virtuoso Listz.

Sin pensarlo, nos íbamos engolfando en la música:—«La música es mujer, es amor, y su única mision es amar, abandonarse sin reserva al hombre elegido. La mujer, no adquiere el pleno desenvolvimiento de su ser hasta el mismo momento en que se entrega, como la misma ninfa de las aguas, errante en el silencio de las selvas: ¡no tiene alma hasta el día en que es amada!»

..... Dejemos ¡por Dios! la música y los lagos azules de la filosófica pero poética Alemania, para en la nave capitana el «Plata», y á la voz del amigo Antonio Lussich, su dueño, seguir rumbo á los Pocitos: sobre todo: no profanemos la música!

..... La coqueta Montevideo, contemplada desde á bordo, destacábase en aquellos momentos en su mas soberbia y escultural belleza. Los agudos y elevados picos de sus torres y miradores, proyectaban sombras que imprimian al panorama el mas elegante relieve.

Costeando, se llegó en menos de media hora al deseado puerto Pocitos, (nuestro Biarritz) navegando las embarcaciones con tanta calma, que el movimiento progresivo de camino solo se conocia por la espuma que iban dejando.

Habíamos enfrentado al punto de destino:

nuevo y hermoso efecto: brillante claro de luna.

..... Sobre ámplio, finísimo, estenso lecho de blanquecina arena, las aguas de un azul claro, trasparente, jugueteando sin estrépito, blandamente agitadas por brisa sutil: suaves ondas que al mezclarse, envueltas en rayos de magnífica luna, producian sonidos armoniosos, difundiendo á la vez chispazos de argentada luz.

¡Que bello es el mar en ese estado de quietud, como imponente y magestuoso en las horas tristes de deshecha borrasca, cuando sus olas enormes, jigantescas, al despedazarse contra las rocas simulan montañas desgajadas en mil pedazos! . . .

En aquellas aguas rielladas por la luna habia cierta fosforescencia deslumbrante; y la reina de la noche brillaba en toda su plenitud en medio á un cielo de limpidéz envidiable, poblado profusamente de estrellas, el que de seguro, nada que envidiar tenia al mas bello del mundo, que siempre se repite ser el de Nápoles, y por el cual Lamartine tenia tan extraordinaria pasion.

Atmósfera templada, ambiente saturado por el aroma de las flores de los bellos jardines inmediatos: luz en la tierra, en la agua y en el cielo: bellezas humanas y divinas, alegría del cuerpo y del alma, variedad de lindos detalles que daban por resultado una fiesta en la que tomaban parte millares de personas, y que al recordarla en éstas líneas, tan á la lijera trazadas, experimenta nuestro espíritu indecible placer.

M. L.

Diciembre, 1886.

## Adela Castell

DE LO ÍNTIMO—(LIBRO INÉDITO)

El *Montevideo Musical* ha sido honrado con una produccion inédita de la distinguida escritora argentina doña Juana Manuela Gorriti, que, como todos los escritos que brotan de su pluma despiden el perfume de su alma delicada y extremadamente sensible.

Tienen las líneas de la Sra. Gorriti, otro mérito especial y es que se refieren á una compatriota nuestra, á la ilustrada educacionista Sta. Adela Castell; poetiza inspirada, cuya lira silenciosa por tanto tiempo, no hace olvidar sin embargo, las edólicas notas de los primeros cantos que la proclamaron á la literatura pátria, no como una promesa lejana, sino como una gloria segura.

Los lectores del *Montevideo Musical*, apreciarán como se merece, las palabras de la se-

ñora Gorriti, anciana que como todas las elegidas del talento, ha sido insensible á la nieve de los años y á los disgustos de su azarosa vida.

... Era una noche allí en Lima. La velada literaria estaba en su hora mas brillante. Cristina Bustamante, la lectora incomparable, recitaba bellísimos versos.

El nombre que los habia firmado resonaba por vez primera en aquel recinto, pero con grandísimo aplauso: Adela Castell. . . .

La veo, ó mas bien dicho, la adivino, dije al poeta Palma, así será ella con ese majestuoso mirar, con esa rosada boca, nido de purísimas emociones. . .

—Soñadora! . . . exclamó sonriendo el autor de *Tradiciones*, y sin embargo, agregó,—quien hace tan bellos versos, obligada está á ser linda.

Y pasó mucho tiempo sobre este recuerdo sin borrallo.

Un día, que otra poetiza, la dulce Lola Larrosa, llamaba á mis puertas y que yo salía con los brazos abiertos á recibirla, un ángel, la recordada aparición surgía tras de mi amiga, era ella, era Adela tanto ó mas bella que la soñara mi mente allá á las orillas del Rimac.

Juana Manuela Gorriti.

Buenos Aires 1886.

## EL CONCIERTO "LA LIRA"

El lunes último tuvo lugar el concierto vocal-instrumental dado por el conservatorio musical «La Lira» conmemorando su fundación.

Una concurrencia numerosísima acudió á la invitación de la Junta Directiva.

El variado programa que se habia organizado se cumplió fielmente siendo muy aplaudidas todas las personas que en él tomaron parte.

Todos los números merecieron la aprobación del selecto auditorio, sobresaliendo en nuestra opinión los siguientes:

Trio sobre motivos de «Ana Bolena» del inspiradísimo Donizetti, que fué ejecutado en el violín, flauta y piano por los señores Schwartz, Meyniel y Vignoli.

El «Ave Maria» de Luzzi, cantada por el tenor Piriz, acompañado al piano por el maestro Seguí, tuvo una buena interpretación, notando en el joven Piriz los adelantos que día á día va adquiriendo en sus estudios del canto.

El número cuarto del programa era un preludio del poema sinfónico «El Monasterio de Santa Ursula» brillante composición de nuestro amigo el maestro Vicente Ferroni,

que actualmente se encuentra en París; fué ejecutado con bastante acierto por la orquesta mereciendo entusiastas aplausos del público inteligente.

Muy aplaudido el septimino de la «Cármén» de Bizet, cuyos ejecutantes fueron los señores Berro, Domecq, Gayraud, Bustamante, Estevonet, Bazzani y García.

Esta pieza es arreglo del maestro señor Formentini y como todas sus reducciones mereció el aplauso del público.

Uno de los preciosos coros de la Yone cantado por los discípulos del Conservatorio cerró la primera parte del programa.

La buena ejecución de este coro nos arrancó una ardiente felicitación al maestro Seguí á quien se debe en gran parte su éxito.

El Divertimento para violoncello, por el señor Bustamante, á quien acompañó al piano su maestro, señor Mazzuchi, mereció muchos aplausos, lo mismo que el concierto de Weber interpretado al piano por la señorita Sanguinetti y acompañada por la orquesta.

No dejó de llamar la atención del público la señorita Josefina Reventós discípula del maestro Seguí, quien con entera franqueza nos hizo oír la bella romanza de Pallone «¡Por del Dolore». Demostró la señorita Reventós en el corto tiempo que tiene de estudio en el canto, grandes aptitudes para llegar hacer carrera entre las mejores de nuestras aficionadas.

La alentamos á fin de que siga estudiando con método, pues, su bella voz de soprano es dulce y extensa y se adapta para cantar los más difíciles trozos de música.

Piriz en la balada del «Rigoletto» y los jóvenes Massera y Berro en el duo para violines sobre motivos de la misma ópera, produjeron verdadero entusiasmo.

Terminó el concierto con el coro de la ópera «Marco Visconti» de Petrella, que atestiguó la hábil enseñanza que el maestro Seguí y sus demás compañeros ofrecen á sus discípulos.

## Vals la Conciliación

Sr. Director del «Montevideo Musical»:

*Suum cuique* (á cada cual lo suyo) decían los latinos, dicho confirmado por Jesucristo en aquellas palabras *dá César lo que es de César y á Dios lo que es de Dios* y todos debemos tener siempre presente este justo principio, pero así no sucede.

En la página 2.<sup>a</sup> columna ídem del número 1553, fecha 26 de Noviembre último del diario «El Hilo Eléctrico» sección gaceta, he leído lo siguiente:

«La Conciliación: hemos recibido un vals titulado *la Conciliación*, original (según se nos manifiesta en la atenta circular con que

«se acompaña) de un modesto oriental, que oculta su nombre bajo el pseudónimo Zibriz. Si el vals *Conciliación* contase tantos aficiones como la conciliación pública, «vulgo evolución, no nos queda la menor duda de que harán fortuna el autor A. Zibriz y los editores.» Esto mismo se publicó en *La Tribuna Popular*.

Hay un tejido de errores en las precedentes líneas que paso á demostrar brevemente transcribiendo lo que se publicó en el diario de la tarde *El Siglo*, chico, por un conocido de vd.

«*La Conciliación* gran vals.

«No hace mucho en este mismo diario, y por unos pícaros estudiantes fué descubierta un robo ó mejor dicho una irregular apropiación de lo ajeno. (Véase *El Siglo* chico, fecha 23 de Noviembre, de este mismo año) Hoy toca á mi hacer público algo semejante. Por casualidad ayer un amigo me prestó una pieza de baile cuyo título es:

### CONCILIACION

*Gran vals de salón para piano por A. Zibriz de Propiedad de los editores A. Vegh y Compañía —Montevideo.*

«Tan pronto como resonaron en mis oídos los primeros compases de dicho vals, dije para mí: este vals lo conozco y buscando y rebuscando lo hallé íntegro con el siguiente título:

### SUL TAMAGI

«*Valzer sentimentale per pianoforte di Angelo Brizzi, Firenze, proprietà degli editori "Bratti Sciabili e Ca. (dedicato all'Ilmo. Signore Franck A. Barrington Folsie.)*

Este vals está en mi poder desde el año 1882. Cualquiera persona que desee rectificar este abuso de propiedad puede venir á mi casa para rectificar mi descubierta.»

De las líneas que preceden claramente resulta que el vals *Conciliación* no es original, ni es obra de un modesto oriental como se publica en la circular y al contrario el autor de ese vals es el florentino A. Brizzi.

Pocos días después de haber sido publicadas en el diario *El Siglo* de la tarde las líneas precedentes señaladas con comillas, los señores Vegh y Ca. también publicaron algunas líneas en el mismo diario no negando el hecho, sino asegurando que fueron sorprendidos por la persona que les llevó el vals diciendo ser autor de él. No podemos dudar de las palabras ni de la buena fe de los señores Vegh, y así los disculpamos pudiendo esto servirles para que no caigan en otro error.

«Lo mismo se ha hecho en Buenos Aires. Se publicó por un litógrafo y editor de música una bonita polka con el título *Un paseo á Belgrano*.

La polka es la *Nana de Guefso Mazzi*, editor G. Behrens en esta ciudad.»

Igual cosa sucedió en el vals *Le premier balser* de Lamotte, que impreso en Hamburgo por orden de una casa de Valparaíso, fué publicado, vendido y circula con el nombre de *Italia* poniéndole por autor Tito Martei, lo que es absolutamente falso é ignorado por este señor.

En el momento que escribimos estas líneas se nos hace conocer otra mala expropiación y es muy descarada, sino equivocamos el abjetivo. Dejamos que mejor la califiquen los lectores del «Montevideo Musical»

El método para tocar la guitarra por cifras editado en Madrid en 1880 (Puerta del Sol al libro de oro) fué íntegramente copiado (agregándole una línea de introducción) en Buenos Aires y se dice en la carátula dedicado á la juventud argentina por M. T. Correa 2.<sup>a</sup> edición *propiedad del autor.*» Pues bien cifras, método, dibujos etc. todo esta copiado del citado *novísimo arte* impreso en Madrid (16 edición) El de Buenos Aires se vende en el Establecimiento de Manuel de Costa Amaro, Florida 231.

« Si existiese en este país un tratado de « propiedad literaria como en los países más cultos de Europa, no sucederían estos abusos.»

« Parece que aquí se quiere establecer por « norma aquel famoso dicho de Proudhon: *La « propriété c'est le vol.*»

« Sin embargo, me consta que los Ministros de España é Italia etc. entablaron, hace « poco, una propuesta de tal tratado, propues- « ta que no fué admitida por este Gobierno, « y sin embargo sería muy útil y conveniente « á esta República si no quiere ver algún día « las poesías y otras obras orientales publica- « das en otros países, apropiándose las un « quidam cualquiera con un nombre supuesto « aunque sea dado vuelta como en el vals *Concepcion* en el que se hizo *Zibriz* del verdadero apellido *Brizgi*.

Esperando la publicación de estas líneas en las columnas de ese periódico le anticipo tantos agradecimientos, su afectísimo amigo.

C. de V. Enero 7 de 1887.

*Fanoste Nervo.*

## LA JOTA ARAGONESA

### DE SAINT-SAËNS

Estuvo Saint-Saëns en Pamplona y dió un concierto con éxito asombroso.

Después en casa de Sarasate hubo una pequeña reunión, animada, expansiva y llena de cariño.

Cuando en la sala la conversacion era mas fraternal, los mozos del pueblo—la rondalla—empezaron á tocar la jota en la calle. Después

llegaron las mozas, y con su gracia especial comenzaron á bailar la.

Saint-Saëns, electrizado por los acordes de este canto nacional y entusiasmado por la vista de aquellas lindas muchachas, no se apartaba del balcon.

Cuando subió á la casa la rondalla, Saint-Saëns comenzó á bailar la jota, mal al principio, pero después tan perfectamente, que las mozas aplaudían. Allí nació en Saint-Saëns la idea de escribir para gran orquesta una jota, diciendo:

—Ya dicen que la sé bailar; veremos si tambien dicen que he sabido escribirla.

.....  
Salía despacio el tren de la estacion.

Al extinguirse el silbido de la locomotora, un ciego, acompañándose con una guitarra, empezó á cantar la jota. Saint-Saëns apuntó en su memoria aquellos últimos: acordes, diciendo:

—Aunque yo no se jota de esta música de Aragón, he de escribir una jota.

Y á poco, en Zaragoza, componia en breves momentos y orquestaba una graciosa jota, que nuestro público oirá sin duda un día en alguno de los conciertos orquestales.

El mismo autor hizo de la partitura excelentes transcripciones para dos pianos y para violín y piano, que no tardarán en propagarse entre nuestros aficionados.

Hé aquí, pues, la historia de la jota aragonesa de Saint-Saëns.

Desde hoy se le llamará: el autor de la *Danza macabra* y de la *Jota aragonesa*.

### Gracias, colegas

A continuacion publicamos los favorables conceptos con que ha sido recibido nuestro periódico:

UN RESUCITADO — El nuevo año ha visto renacer un periódico cuya desaparicion habíamos lamentado todos los que, más ó menos cerca ó de lejos, nos interesamos á la melopea.

El periódico *Montevideo-Musical* de que es director nuestro joven é inteligente amigo don Francisco Sambuceti, ha resucitado anteayer y su primer número nos viene nutrido de interesantes materiales y engalanado con un bello retrato de la simpática señorita Rosa Carril, cuyos méritos y triunfos excepcionales de aficionada, recuerda detalladamente un artículo biográfico que lo acompaña y en el cual no hallamos que observar más que una omisión, que nos place salvar, porque tratándose de un ausente, nadie podrá tildarla de adulacion ó de reclame. Recordando los maestros que han formado y perfeccionado á una discípula que tanto honor hace al *dilettantismo* uruguayo, el articulista omite el nombre del distinguido profesor don Timoteo Passini, cuya permanen-

cia en esta ciudad no ha sido por cierto inútil para los progresos del arte melódico y cuyo recuerdo será siempre querido de sus discípulos y de sus amigos.

Acompañan al número 1 del *Montevideo Musical* una bonita pieza de música y el primer pliego del *Lohengrin* drama del insigne maestro y poeta Ricardo Wagner. Estos regalos, las buenas condiciones materiales y la abundancia de lectura que dá el periódico *Montevideo Musical*, deben merecerle la aprobacion del público ilustrado y *dilettante* y confiamos que no deba faltarle, alentando al joven Sambuceti con su aplauso.

*Delta.*

*El Siglo* (de la tarde.)

MONTEVIDEO MUSICAL.—El 1.<sup>o</sup> del corriente reapareció ese importante semanario, presentando en todos sus paginas interesantes materiales que hacen amenísima la publicacion. La tercera página ostenta el retrato de la señorita Rosa Carril, una de las mas distinguidas aficionadas de esta sociedad.

Las condiciones ventajosas de suscripcion del semanario le aseguran éxito á la citada publicacion.

*La Razon.*

MONTEVIDEO MUSICAL.—Con sumo interés y aceptación ha sido recibido el primer número de la segunda época del periódico literario artístico *Montevideo Musical*.

Tiene artículos de suma importancia y su material es ameno y sumamente variado; es un periódico que hace honor al título que lleva.

Nuestras familias amantes de la música, deben prestar su proteccion á ese periódico, al que deseamos por nuestra parte larga vida.

*El Día.*

MONTEVIDEO MUSICAL.—Vuelve á aparecer este interesante semanario cuya fama quedó tambien sentada. Esta mañana se ha repartido el primer número de aquel semanario en su segunda época.

Nos complacemos en desear al «Montevideo Musical» una acogida favorable por parte del público, acogida que merecerá si como es de esperarse sirve á sus lectores como en la primera época de su publicacion.

*El Pueblo.*

MONTEVIDEO MUSICAL.—Ha reaparecido este importante periódico que hizo tan brillante campaña hace algun tiempo.

El colega trae noticias importantísimas y viene impreso con toda elegancia.

Acompaña al número aparecido el retrato de la señorita Rosa Carril, la diva de nuestros salones, la primera entrega de un libro titulado: «Dramas musicales de Ricardo Wagner», y una buena pieza de música.

«El Montevideo Musical» está confiado á manos injenitales lo que hará que se le reciba con placer en todos los salones:

Felicitemos á la direccion del periódico por las excelentes condiciones en que ha reaparecido.

*La Tribuna Popular*

MONTEVIDEO MUSICAL.—Ha vuelto á aparecer, en su segunda época, esta interesante publicacion, que dirije nuestro compatriota, don Francisco Sambuceti.

El primer número que se ha repartido viene repleto de amenos materiales que le dan im-

portancia á ese periódico, destinado á ser uno de los primeros que, en su género se publican en el Río de la Plata.

Se hacía sentir ya entre nosotros la necesidad de una publicación de esta índole. El «Montevideo Musical» ha venido á llenarla, y estamos seguros que de una manera digna, dada la competencia de su director y de las personas que en el colaboran.

El número que hemos recibido trae un grabado de la Sta. Rosa Carril, hecho con gran esmero, y que demuestra el empeño que la dirección toma á fin de presentar á sus favorecedores trabajos artísticos de mucho mérito.

Trae también una pieza musical, que como todas las que ese periódico ha repartido en su primera época es escogida y de gran valor.

A fin de responder mas dignamente á la decidida protección que siempre le ha prestado el público de esta capital, esa revista repartirá á sus favorecedores dos veces al mes una entrega de ocho páginas de los dramas de Riccardo Wagner, empezando por «Lohengrin».

No cabe la menor duda de que el joven Sambucetti obtendrá el mas feliz éxito en la empresa que ha tomado á su cargo, como es la de levantar su publicación á la altura de las mejores, dándole toda la importancia posible.

Nosotros deseamos al *Montevideo Musical* prosperidad y larga vida.

*La Nación*

Vióla luz el 1.º en su 2.ª época el periódico literario artístico «Montevideo Musical» del que es Director y administrador el apreciado joven don Francisco Sambucetti.

Trae unhermosa grabado con el retrato de la señorita Rosa Carril.

El material es variado y escogido.

Por el momento nos limitamos á darle la bien venida al colega, sin perjuicio de ocuparnos mas detenidamente de su aparición en el número próximo.

*El Ferro Carril.*

## NEUROLOGIA

Los padres de Donizetti eran pobres jornaleros, tejedores de seda.

*Cimarosa* era hijo de un albañil.

El padre de Paisiello era un herrador como lo era también el padre de Giovanni Battista Viotti.

Spontini era hijo de un pobre zapatero y Sacherine de pobres pescadores.

Un hojalatero fué padre de Estanislao Mattei.

El padre de José Hayden era carretero y Juez de Paz.

Michel descendía de un cocinero.

Cristóforo Gench era hijo de un sirviente.

## CORRESPONDENCIA NOTICIOSA

La Comisión Directiva del Conservatorio Musical «La Lira», las componen actualmente las siguientes personas:

Presidente—Dr. Mariano Ferreira.  
Vice-Presidente—D. Gabriel Real de Azúa.  
Secretario—D. Nereo Perez Montero.  
Tesorero—D. Claudio Bapardi.  
Contador—D. Lorenzo Goldaracena.  
Bibliotecario—D. Aurelio Berro y Bujan.  
Inspector de mas—D. Nereo P. Montero.

### COMISION DE SEÑORAS

Presidenta—Doña Isabel F. de Roosen.  
Vice-Presidenta—Doña Solana R. de Gonzalez.

Secretaria—Doña Flora W. de Shaw.

1.ª vocal—Doña Isabel B. de Berro.

2.ª vocal—Doña Cipriana N. de Real de Azúa.

3.ª vocal—Carolina M. de Ferreira.

### COMISION INSPECTORA DE SEÑORAS

Doña Carolina M. de Ferreira—Doña Flora W. de Shaw.

Las clases de música del mismo Centro están á cargo de los profesores siguiente:

Inspector de Clases y Director de Orquesta—D. Camilo Formentini.

Maestro de solfeo y canto — D. Francisco Segul.

Maestros de clases instrumentales—Señorita Maria Sansevé, piano; D. Severino Rey, idem; Juan Llovet, idem; Italo Casella, violin y viola; Luis Cremonesi, idem; Leopoldo Gandolfo, idem.—Maestro de violoncello, Bassaro Mazzuchi. — idem de flauta Antonio Frank. — idem de composicion, armonia y contra-punto, Leon Riveyro.

Alumnas de la clase de piano del Conservatorio Musical «La Lira» á cargo de la Directora señorita Maria Sansevé:

Emilia Palomeque, Sara Silva, Maria Silva, Gertrudis Domselar, Maria Raily, Magdalena Palmer, Teresa Levalois, Jesse Lavrie, Luisa Slefier, Elena Caravia, Juana Sala, Maria Peñalba, Elisa Hieh, Luisa Carricart.

Pedimos disculpa á todas aquellas personas que no hubieran recibido el primer número de este periódico, pues ha sido por causa haberse agotado la edicion.

Con el presente quedarán complacidos los señores suscritores.

El número de acciones levantadas por el empresario D. Isidro Giribaldi para su gran compañía dramática alcanza á 12,000 pesos y no 2,000 como equivocadamente dijimos. Queda pues, salvado el error.

Entre los nuevos artistas de la compañía Lírica Italiana que funcionará en la próxima temporada de Solis, parece forman parte, la conocida Eva Tetrassini y el bajo Vecchioni, así lo aseguran aquellos artistas por cartas llegadas á esta ciudad.

Son dos buenos elementos para una empresa los que nuestro público oiría con mas placer si transcurriera un poco de tiempo pues ya nos son bastante conocidos.

El maestro Rajneri creemos no habrá aún contratado aquellos artistas y por lo tanto es de esperarse que hará nuevamente conocer al público montevideano otros menos conocidos como la Pantaleoni, Durand, Cepeda, Copca.

El Sr. Behrens propietario del almacén de música, que hasta hace pocos días seguía bastante enfermo, encuéntrese ya muy mejorado de sus dolencias.

Nos alegramos.

La Conferencia del centro de Publiche Lecture que debía haberse efectuado anoche en el gran salón de conciertos de la sociedad Italiana de Socorros Mútuos ha sido transferida para la noche del Lunes próximo.

El profesor D. Luis Destefanis disertará una brillante conferencia, tomando parte también algunos otros literatos de nota.

A los 86 años de edad acaba de fallecer el inteligente y antiguo profesor de violin don José Uguccioni (padre); su muerte ha sido sentida inmensamente, pues no solamente como artista, sino también por sus bellas dotes personales, era aquí sumamente conocido por nuestra sociedad. Había hecho todos sus estudios en Europa donde también gozaba buena reputación.

Aquí fué uno de los primeros profesores de la orquesta de San Felipe allá por el año 1830.

Nuestros pésames á la familia Uguccioni por la pérdida que acaban de experimentar.

El artista Banquells que formó parte de la compañía de Zarzuela que durante dos medios actuó en nuestro principal teatro permanecerá entre nosotros hasta la llegada de la nueva compañía del mismo género que el maestro Aguirre traerá de España para las temporadas de nuestros teatros.

El señor Aguirre promete también hacer conocer á nuestro público el gran tenor Berguez mejor de Zarzuela que se conoce.

Veremos si el maestro Aguirre cumple con lo prometido.

En la noche de mañana tendrá lugar en el teatro de San Felipe, el beneficio del conocido actor don Luis Cubas, el programa es variado y atrayente por lo que merece la protección del público.

En la conferencia Literario Musical que el sábado pasado tuvo lugar en el *Club Católico*

dada por la sociedad de los Oratorios Festivos fué muy aplaudido el joven Sansevè que ejecutó en el violín la difícil fantasía de Allard sobre la ópera Rigoletto: Sansevè es discípulo del profesor Ferroni quien también compartió con aquel los aplausos que el público le prodigó.



Así que concluyan las cuarentenas que nuestras autoridades mantienen a los puertos argentinos, vendrá a esta ciudad la compañía de operetas francesa que meses ha funcionó en el teatro Cibils y en donde formaba parte las conocidas artistas Durand y Preziosi.

La compañía cuenta con un repertorio nuevo y sumamente variado.



Cump'e hoy un año que falleció el niño pianista Enrique Cambroni, joven que prometía ser en no lejano tiempo orgullo para su patria.



En el próximo número daremos a nuestros lectores la segunda entrega correspondiente al presente mes, de los celebrados dramas de Ricardo Wagner.

## Datos para empresas y artistas

Montevideo, **TEATRO SOLIS** Palcos bajos 24, idem balcones 20, idem altos 18, sillones de orquesta 222, lunetas de plateá 172 idem de cazuela 84, tertulias altas y balcones 133, capacidad total 2500 entradas. Campaña de zarzuela del maestro Aguirre.

**CIBLS** Palcos bajos y balcones 44, tertulias altas 56.

Lunetas de cazuela 70, sillones de orquesta 280 Capacidad total 1,700 (disponible)

**SAN FELIPE** 40 palcos y balcones, 70 sillones de platea, 202 lunetas de platea, 75 lunetas de cazuela, 83 lunetas de paraiso. Capacidad total 1500 entradas (disponible)

Sociedad **LA LIBRA** capacidad total 1700 entradas.

**COMTEO CATALAN** Palcos 18, tertulias altas 94, lunetas de platea 520. Capacidad total 1000.

**AZPIRACIONE DRAMATIQUE** Sillones de platea 420, palcos bajos y balcones 36 tertulias altas 34 capacidad total 800 entradas.

Salon de Conciertos de la Sociedadde **SOCORROS MUTUOS ITALIANA**. Capacidad total 600 entradas disponible.

Circo **SAN MARTIN** Palcos 24, lunetas de platea 400, capacidad total 2500 entradas disponible.

Sociedad **ROMEA**, capacidad total 600 entradas

## INDICADOR

ALEJANDRO UGUCCIONI profesor de violín—JOSE UGUCCIONI, profesor de violín, piano y solfeo—Cámaras, 1918.

G. PICCIOLI, maestro de canto. Misiones 218.  
ROMERO BIGNAMI, profesor de violín. Dalm. 244.

CESAR SIGNAMI, profesor de piano y violoncello; Cuareim 153A.

CAMILO FORMENTINI, profesor de contrabajo y piano; Anles 330.

B. MAZUCHI, profesor de violoncello y piano.

E. COPETTI, profesor de piano y euphonio. Bido 152.

L. CREMONESI, profesor de violín. Andes 274.

AMADEO NARBONA, profesor de corno; Ciudadela 286.

CARLOS GARCIA, profesor de guitarra. Florida 117.

ANGELO M. METAL, profesor de plectro. Calle Maldonado núm. 111.

S. FULQUET, Guitarra Española y fábrica de instrumentos. Rincón 285.

G. BEHERENS Almacén de Música y Librería Sarandí núm. 224.

ENGELBRECHT & KOCH, Almacén de pianos. 28 de Mayo, 219.

E. FAGET, Afinador y compositor de pianos, Convención núm. 216.

AGUSTO BOLL, Afinador y compositor de pianos 10 de Mayo núm. 18.

MAINI, Almacén de música, depósito de instrumentos. Se hace cualquier composición en estremo. Calle 28 de Mayo 254.

BULLA, Almacén de Música 18 de Julio 21.

CARLOS OTT, Depósito de pianos y armónicas; calle Sarandí 211.

DEPOSITO DE PIANOS, de Martin Galvez, Alzibar 22.

FALLER, profesor de oboe; 28 de Mayo 386.

F. SEGUI, profesor de piano y canto. Connelos 186.

JUAN BALLE, profesor de flauta. Canelones número 91.

ITALO CASSELLA, profesor de violín y viola. Uruguayana 245. (Piso del Molino)

SANTIAGO DASSO, profesor de violín; Orilladel Plata núm. 181.

SIXTO IRIGUYEN, profesor de violín, Yi núm. 286.

ANDRÉS DE GIOVANELLI, profesor de idiomas francés, español (piano y música). Colonia 81 (altos)

FRANCISCA C. DE CASTELLÁ, profesora de piano y solfeo; Convención 152.

## JAIME MAESO

REMATADOR Y CORREDOR PÚBLICO

Escritorio, Zabala 168—Teléfono La Uruguay, núm. 425—Casa particular, Uruguay, 242—Teléfono id. id. 492.

## DOCTOR E. S. CASANELLO

MÉDICO-CIRUJANO

ESPECIALISTA

En las enfermedades de la vista.—Consultas de 1 a 2 de la tarde.

## G. BEHERENS

224-SARANDI-224

Nueva Escuela de Estudios para Piano por A. Loeschhorn

Adoptada en todos los conservatorios de Alemania y por los principales profesores de esta ciudad.

Estudios para principiantes 3 cuad. a \$ 0.60 cent. c/u.

Idem para más adelantados 3 cuad. a 0.70 cent. c/u.

Idem para ejercitados 3 cuad. a 0.70 centésimos c/u.

Escuela de la velocidad 3 cuad. a 0.40 centésimos c/u.

Estudios universales 6 cuad. a 0.40 cent. c/u.

Estudios característicos 3 cuad. a 0.60 cent. c/u.

Estudios melódicos op. 118, 3 cuad. a 0.50 cent. c/u.

Idem. op. 38, 3 cuad. a 0.50. cent. c/u.

Escuela del Moomismo 1 cuad. a \$ 1.00 c/u.

Escuela de las Octavas 1 cuad. 0.60. centésimos. c/u.

Escuela de las Escalas 1 cuad. 0.60 cent.

Estudios para niños 2 cuad. 0.30 cent.

En venta en el almacén de Música de G. Behrens

224—CALLE SARANDI—224

MONTEVIDEO

## Almacén de Música

FRANCISCO BULA

CALLE 18 DE JULIO NÚM. 21

MONTEVIDEO

### Novedades musicales para piano

Habanera de la zarzuela "El Caramelo"	\$ 0.20
Nabos que pasan por Dahmro Costa	0.60
Música de la zarzuela "Los sobrinos del Capitán Grunt"	
I Mazurka de los murguistas.	0.30
II Vals de la lechuza	0.30
III Barcarola.	0.30
IV Coro-Habanera de las funadoras	0.30
V Zancadeca-Ballo del pañuelo	0.30
VI Duo de títeres	0.30
VII Paso doble	0.30
VIII Vals del fondo del mar	0.30
Música del baile "Excelsior."	
I El Risorgimento—Gran Valzer o Galop	0.50
II La Civilta—Polkotta	0.20
III La Concordia—Quadriglia dello Nacioni	0.40
IV I fuorini del telegrafo—Galop	0.30
V Sulla riva del Weser—Mazurka	0.20
Nessler, La Ogaria.	0.60
"El canto del prisionero	0.60
(Guacunda)—Ballo de las horas	0.60
Diez, Perlas del Plata—Cuadrilla a 4 manos	0.40

### VALSES

Stranes—La guerra alegre	0.30
Motra—La Vague (La Ola)	0.30
"La Serenata	0.30
"Mascotte	0.30
Millocker, Laura vals de la opereta "El Estudiante Pobre"	0.30
Waldfutetel Toujours ou jamais.	0.30
"Sirenas	0.30
"Homage aux dames	0.30
"Violettes	0.30
"A toi	0.30
"Pomona	0.30
"Autrefois	0.30

### POLKAS

Fuhrbach—Fout a la joie	0.20
Buzzino—Teresita	0.20
Millocker—"El Estudiante Pobre"	0.20

### AZURKAS

Suño de amor	0.30
Un Boso	0.30
Hamburgo.	0.20
Lonnolini—Fron-Frou	0.20

### CUADRILLAS

Arban—La fille du Tambour major	0.30
Metra—Mascotte	0.30

## AVISOS

PELUQUERIA LIBERTAD

DE

**BIANCHI Y TAPIE**



25—SORIANO—25

Artículos para regalos. Perfumes de los mejores fabricantes. Artículos de fantasía. Anteojos de teatro de la mejor clase.

## BAZAR DOMÉSTICO

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA FAMILIA

**Bateria de cocina**

**Porcelanas y cristales**

**Artículos de Christofle**

**Artículos para regalos**

Calle Treinta y Tres N° 154 y 156

## EL PROGRESO

CIGARRERIA Y FÁBRICA DE CIGARRILLOS

DE TODAS CLASES

DE SOTO HNOS.

CALLE CIUDADELA NUM. 161

Casi frente al palacio de Gobierno.

## BAZAR ESPECIAL

CALLE CANELONES NÚM. 69

(Esquina Andes 269)

DE FELIX PONTE

Precios sin competencia. Surtido general de comestibles, porcelanas, cristales y ferreteria.

## LUIS ASTI Y C.<sup>a</sup>

FABRICANTE DE PIANOS

**Premiado en la Exposición de Buenos Aires**

Se componen y afinan pianos a precios muy módicos.—Calle Uruguay, 201.

## CASA INTRODUCTORA

DE

# S. OSTWALD Y COMP.

SUCESORES DE E. BERGMANN Y C.<sup>a</sup>

**Depósito de artículos de Imprenta, Litografía y Encuadernación**

Calle Zabala núm. 149 y 151 MONTEVIDEO—Gral. Lavalle n°. 112 BUENOS AIRES

Vastas existencias en papeles para imprenta y litografía, surtido completo de tipos y estilos de las mejores fábricas.

Máquinas Marinoni, Minervas, Prensas á mano, máquinas, piedras y tintas para litografía

**Motores á gas de Otto**

Introdutores de los vinos y coñac de los Sres. LARRONDE FRERES—BURDEOS.—Unicos agentes de los vinos españoles de los Sres. MARQUEZ y C.<sup>a</sup>—JEREZ.

## LEANDRO PINAZO

CORREDOR, REMATADOR Y COMISIONISTA

BUENOS AIRES, 264.

GRAN ESTUDIO AL NUEVO SISTEMA

FOTOGRAFIA

## BRUNEL Y C.<sup>a</sup>

107—SAN JOSE—107

VER PARA CREER

Trabajos de primer orden y garantidos á precios mas acomodados que en ninguna otra parte.

## LA PERUANA

DE

A. FINOCHIETTI Y CERIZOLA

CALLE ANDES 269, ESQUINA CANELONES

Casa especial en ropa blanca para señoras. Precios reducidos.—Teléfono «La Uruguaya» n° 687.

## ALMACEN DE J. GARRIGA

246—FLORIDA—246

## M. T. RINALDI

CIRUJANO DENTISTA

De las Sociedades *Fraternidad*, *Socorros Mútuos Italiana* y *Círculo Napolitano*.—Ofrece sus servicios profesionales.—Plaza Independencia 35, esquina Ciudadela.—Horas de consulta de 10 á 11 de la mañana y de 5 á 6 de la tarde. Gratis á los pobres.

## A LA VILLE DE PARIS

SOMBRERERIA

DE

RAFAEL TOGORES

ESPECIALIDAD DE ARTICULOS PARA HOMBRE

276—SARANDI—276

## TIENDA A LA INGLESA

DE

## A. MOLINARI

Calle Cámaras, 138—Teléfono «La Uruguaya» núm. 993.

## PELUQUERIA COSMOPOLITA

DE

LUIS LEONE

212 Calle Florida 222 Esquina Canelones 40

Corbatas, camisas, cuellos, puños, calcetines, camisetas, calzoncillos, pañuelos de seda blancos y de color, guantes de cabritilla, bastones y paraguas de todas clases, etc., todo de primera calidad y á precios mas acomodados que en ninguna otra parte.

## SOMBRERERIA DE LONDRES

DE

## ANGEL STARICCO

Camisas, paraguas, bastones, camisetas, medias y corbatas. En esta casa se encuentran toda clase de novedades. Ver para creer.

224—SARANDI—224

ADMINISTRACION: SORIANO, 77